



全国普通高等学校优秀教材一等奖 第一版

普通高等教育“十五”国家级规划教材

Extensive

Reading 3-4

(Teacher's Book)
(教师用书)

英语泛读教程

(第二版)

主 编 刘乃银



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

全国普通高等学校优秀教材一等奖 **第一版**

普通高等教育“十五”国家级规划教材

Extensive

Reading 3~4 (Teacher's Book)
(教师用书)

英语泛读教程 **(第二版)**

主 编 刘乃银

编 者 肖 谊 陈 丽



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

内容提要

《英语泛读教程(3—4)(第二版)教师用书》,是《英语泛读教程》3—4的教学参考书。本书提供了教材练习的参考答案,以及课文和课外阅读材料的中文译文,供教材使用者参考。

图书在版编目(CIP)数据

英语泛读教程(第2版)教师用书. 3、4册 / 刘乃银
主编. —北京:高等教育出版社, 2006.5
ISBN 7-04-018802-3

I. 英... II. 刘... III. 英语-阅读教学-高等学校-教学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 045840 号

总策划	刘援	项目编辑	贾巍 张秋秋	策划编辑	贾巍	责任编辑	刘丽燕
封面设计	张楠	责任校对	刘丽燕	责任印制	毛斯璐		

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100011
总机 010-58581000

经销 蓝色畅想图书发行有限公司
印刷 国防工业出版社印刷厂

开本 850×1168 1/16
印张 12.75
字数 340 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版次 2006年5月第2版
印次 2006年5月第1次印刷
定价 24.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 18802-00

英语专业系列教材编写委员会

主任委员：秦秀白 黄源深

委 员：(按姓氏笔画排序)

丁往道

王守仁

王桂珍

王 蔷

刘 援

邹 申

张民伦

吴 冰

钟英荪

陶 洁

虞苏美

蓝葆春

编写说明

《英语泛读教程(3-4)(第二版)教师用书》，是《英语泛读教程》(3-4)的教学参考书。本书提供了教材练习的参考答案，以及课文和课外阅读材料的中文译文，供教材使用者参考。

该书的参考答案由《英语泛读教程》第3册和第4册的编写者提供，他们是：温建平、李凌云、刘蕴秋、周异以、吕洪灵、窦卫霖、陈凯、陈雪翎、刘乃银。另外，肖谊、陈丽等提供了部分内容。

提供该书课文和课外阅读中文翻译和参与译文校对的有：刘蕴秋、周异以、吕洪灵、窦卫霖、陈凯、刘翔隼、肖谊、陈丽、王媛媛、陈行洁、李钟涛、朱红霞、张强、周峰、王丽萍、刘乃银等。

本书编写过程中，得到多方的支持和帮助，特此致谢。

考虑到教学的特点，本书提供的译文，基本上采取直译的方式，以帮助理解原文，但由于时间和编者的水平限制，译文有待改进的地方还不少，欢迎使用者批评指正。

编 者

2005年12月

Contents

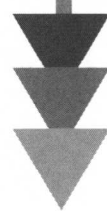
Extensive Reading Book Three

Unit 1	Translations for Reference Answer Keys	3 8
Unit 2	Translations for Reference Answer Keys	9 14
Unit 3	Translations for Reference Answer Keys	15 19
Unit 4	Translations for Reference Answer Keys	20 26
Unit 5	Translations for Reference Answer Keys	27 32
Unit 6	Translations for Reference Answer Keys	33 38
Unit 7	Translations for Reference Answer Keys	39 44
Unit 8	Translations for Reference Answer Keys	45 49
Unit 9	Translations for Reference Answer Keys	50 55
Unit 10	Translations for Reference Answer Keys	56 62
Unit 11	Translations for Reference Answer Keys	63 68
Unit 12	Translations for Reference Answer Keys	69 73
Unit 13	Translations for Reference Answer Keys	74 79
Unit 14	Translations for Reference Answer Keys	80 85
Unit 15	Translations for Reference Answer Keys	86 91

Extensive Reading Book Four

Unit 1	Translations for Reference Answer Keys	95 101
Unit 2	Translations for Reference Answer Keys	102 107
Unit 3	Translations for Reference Answer Keys	108 113
Unit 4	Translations for Reference Answer Keys	114 121
Unit 5	Translations for Reference Answer Keys	122 127
Unit 6	Translations for Reference Answer Keys	128 132
Unit 7	Translations for Reference Answer Keys	133 138
Unit 8	Translations for Reference Answer Keys	139 143
Unit 9	Translations for Reference Answer Keys	144 149
Unit 10	Translations for Reference Answer Keys	150 156
Unit 11	Translations for Reference Answer Keys	157 162
Unit 12	Translations for Reference Answer Keys	163 168
Unit 13	Translations for Reference Answer Keys	169 175
Unit 14	Translations for Reference Answer Keys	176 183
Unit 15	Translations for Reference Answer Keys	184 195

Extensive Reading



Book Three

Unit 1

►► Translations for Reference

Text

新造词

英语中每天都有新词出现。你知道这些词是怎么产生的吗？阅读下文你就能找到造英语单词的各种方法。

学者们估计英语大约有 600 000 个单词，不过也许更多。新的词语不断进入英语，其速度之快，大概没有一本字典能跟得上。几个世纪以前，源于盎格鲁·撒克逊语、日耳曼语以及法语的原有词汇，占英语的五分之四。余下的五分之一，一部分由外来词组成，另外的部分由其他三种词组成，它们是：表示人名、地名的专有名词；象声词以及新造的词。

安培、伏特和瓦特都是电学的计量单位，它们都是用发现者的名字命名的，他们分别是法国物理学家安德烈·M·安培、意大利物理学家阿勒森德罗·伏特、苏格兰工程师兼发明家詹姆斯·瓦特。今天我们都喝用巴氏灭菌法消毒的牛奶，这种奶既清又纯。巴氏灭菌法便得名于法国医生路易斯·巴斯德，是他发明了消毒牛奶的制作方法。在英语中像这样的词有许多。

象声词代表它们模仿的事物或行为的声音。现举例如下：

嗡嗡 滴答 砰砰 咕咚 喳喳 嚎啕
扑通 啪啪 嘀咕 咯咯 嚶嚶 呼哧

对于上述单词无需再作任何解释，因为它们不言自明。或许你还可以想出更多类似的单词来。

接下来是新造的词。讲英语的人总是根据需要创造词汇，而且每天都在这样做。一种新造的词是由另外两个词构成的。字典里将这种词称为复合词。如果把“玩耍”和“物品”放在一起，我们就可以得到复合词“玩具”。你还能下表添加多少类似的词呢？

雨衣 奶昔 楼上 停顿 前灯
关闭 帆船 楼下 收入 标题

除了把两个词放在一起之外，我们还可以给单词添加一些成分，即前缀和后缀。大多数前缀和后缀来

自拉丁语和希腊语,而且它们都有自己特别的意义。当我们在词的前面加前缀或在其后面加后缀时,我们就改变了它的意思。例如,前缀 **re-** 意思为“再”。如果把 **re-** 加到“做”或者“画”的前面,我们就得到了两个新词,意思为“再做一次”和“再画一次”。**un-** 意思为“相反的”或者“不”。把 **un-** 加到“快乐的”或者“和蔼的”前边,我们就得到了“不快乐”和“不和蔼”。后缀 **-ness** 意思为“……状态”。“**happiness**”和“**kindness**”指快乐和仁慈的状态。这样就很容易理解“**unhappiness**”和“**unkindness**”两个词的意思了。被加上前缀和后缀的词称为词根。像“**unkindness**”一词的词根是“**kind**”。

有些词,如宇航员,完全是由希腊语或者拉丁语的前缀和后缀构成的。**astro-** 是希腊语前缀,意思为“与星星有关”; **naut-** 意思为“与航行有关”。所以,宇航员就是“星球航行者”。其他的词也可以成为词根、前缀或者后缀,这取决于它们在单词里所处的位置。切记,前缀在最前面,词根其次,最后是后缀。现以“图表”一词为例,通过添加前缀和后缀,或者将它本身作为一个前缀或者后缀,可以用它造出许多不同的新词来。图表本身是指通过图画或者文字呈现出来的事物。例如,你的老师可能想通过绘制一份阅读测试分数图表来了解你的读书过程,或者一个商人想通过绘制图表来显示他的公司销售纪录的变化。现在,给图表这个词增加下表列出的前缀和后缀,我们可以造出许多新词。注意,图表一词除了本身是个后缀以外,还是另一个更长的后缀中的一部分。

前缀

auto-	自己 -
bio-	生物, 生平 -
phono-	声 -
photo-	光 -
tele-	远 -

后缀

-graphy	-学, -术
-graph	-书, 写
-ic	-似的
-ology	-学
-phone	-声

以下是由“**graph**”构成的词:

autograph- 签名; 人们用手写的自己的名字

biography- 某人生平故事

autobiography- 个人撰写的自己生平的故事

graphology- 书法研究

telegraph- 远距离写作 (电报)

phonograph- 用声音记录的文字和图片

photograph- 用光记录的文字和图片

photography- 拍摄照片的艺术

graphic- 清晰的书写或画的

你可能已经注意到,没有 **graph** 一词,你也可以利用上面的某些前缀和后缀构成其他单词。“**biology**”

意思为对生命的研究。那你认为“biologic”是什么意思呢？如果前缀anti-意思为“反”，那“antibiotic”究竟是什么意思呢？在英语中有大量的拉丁语和希腊语前缀，造新词的可能性是无止境的。每天，我们都有科学和技术的新发现，所以人们创造新的词汇去描述它们。许多新词都是由已经在英语中存在着几个世纪的词根、前缀和后缀组合而成的。

另一种新造的词没有实际意义。有些无实际意义的词只是被一些人使用一段时间，然后就从英语中彻底消失，再也不用了。另外一些词被人们普遍接受，并且经过一段时间的使用之后，永远成为英语的一部分。如果有相当多的人选择并赞同新造出的词的意思，这个词就被保留下来。一些日常用的现代词，如：坏、大、少年、少女、聊天、工作和有趣，可能就是几个世纪前从无实际意义的词开始的。语言学家猜测上述单词为无实际意义的词，因为他们无法从任何古代语言中对它们追根溯源。谁发明的这些词？何时何地发明的？这些至今仍是谜。“迷惑”这词本身就是这些神秘词语中的一个。没人知道这个词的出处。

《爱丽丝漫游奇境》和《镜中世界》的作者刘易斯·卡罗尔，是无实际意义词的伟大的发明家。实际上，他造了一整套无实际意义的语言。除了“咯咯地笑”(chortle)这个词之外，卡罗尔发明的大多数无意义词并没有在英语中使用。卡罗尔告诉我们：chortle是吃吃的笑声和喷鼻息两个行为交叉在一起时发出的声音。这个词把两个不同意义的词并在了一起。字典中把这样的词称为混合词。不幸的是，最近我们几乎天天听到的一个新的复合词是“烟雾”，这是烟和雾两种意思的组合。

某些声音似乎与所描述的事物或行为相吻合，人们将它们组合起来创造出无意义的词。我们常常造词来代表很愚蠢的事情。spoof(傻话、哄骗)一词是五十多年前由一个英国喜剧演员造出来的。它的意思是“用恶作剧的方式来取笑”。hornswoggle(隐瞒)一词19世纪在美国被广泛使用，表示“欺骗”的意思。如果一个不诚实的政客想对纳税人进行隐瞒，他就制造boondoggle(无价值的琐事)，这是一个对任何人都没有好处的、无用的、昂贵的工程。不久前，有人造出了gobbledygook(“官样文章”)一词。当人们用冗长而无意义的词进行交谈或书写时，我们称之为官样文章。不幸的是，许多人使用官样文章，是因为他们想让自己显得比实际更重要，或者是因为他们不想让人们了解他们的真正意图和他们的所作所为。所以，当不诚实的政客想用“无价值的琐事”去“哄骗”群众时，他通常会用“官样文章”来敷衍。

在刘易斯·卡罗尔写书的年代，“官样文章”一词还没有造出来，但是如果当时已经有这个词的话，卡罗尔会知道它的确切含义的。卡罗尔喜欢戏弄或嘲笑那些不喜欢用效果更好的简单词汇，而偏爱使用花哨的、大而不当的词的人。《镜中世界》的一个章节中，爱丽丝有一段与矮座椅沙发的对话，矮座椅沙发坚持认为：它想让词汇是什么意思，词汇就是什么意思。爱丽丝则坚持说这不可能。如果每个人都这样做的话，那么没有人可以理解其他人了。他们的对话如下：

“但是‘荣誉’一词不是指‘一个恰当、有力的论点’，”爱丽丝反对道。

“我要用一个词的时候，”矮座椅沙发用相当轻蔑的口吻说，“我想让它是什么意思它就是什么意思——一恰如其分。”

“但问题在于，”爱丽丝说，“你能不能让词代表那么多不同的事物。”

“问题是，”矮座椅沙发说，“谁是主人——仅此而已。”

正如矮座椅沙发所说，问题在于谁是主人。矮座椅沙发以一种奇怪的方式来使用词汇，这使它成为一个“官样文章”大师，而不是语言大师。一名语言大师知道词汇的真正含意及其出处；知道何时使用大的重要的词，何时使用短小但同样重要的简单的词。温斯顿·邱吉尔是英国一位伟大的首相，他同时也是一位伟大的作家，一个真正的语言大师。他曾经说道：“短小的词为佳；而既古老又短小的词为最佳。”

Home Reading

英语史

我们现在所讲的英语曾经经历了三个阶段：古英语、中世纪英语和现代英语。但是，早在古英语出现之前，许多其他语言已经产生，并得到发展。据我们所知，其中最古老的语言是印欧语系。远在石器时代人们就开始使用印欧语了。在这个时期，一些印欧人就居住在英伦三岛上了。

英国最早的印欧人分为两族：苏格兰人和凯尔特人。此外，还有一族叫做皮克特人，但他们不属于印欧语族。以上三个民族便是今日所说的不列颠人。石器时代的不列颠人骁勇好斗，连年互相发动战争。他们用兽皮遮体，住在洞穴或原始的小木屋里。他们都有自己的语言。

石器时代的不列颠人过着征战的生活，与此同时，远在东部的希腊人却在创建欧洲伟大的文明。当今艺术、文学、科学、哲学和政治学的许多思想都源于古代希腊人民的智慧。当希腊文明达到了巅峰的时候，讲拉丁语的罗马人正在意大利创建着另一个伟大的文明。罗马人征服了希腊，并将它划归罗马帝国的版图。这时，他们发现了一个比自己的文化更悠久、更优越的文化。于是，罗马人将它借鉴了过来。

在征服整个欧洲之后，罗马人开始对不列颠发动侵略战争，公元43年，使之成为罗马帝国的一部分。罗马人给不列颠人带来了自己先进的文化，他们不仅带来了艺术、文学、法律和拉丁语，还创建学校，造房修路，供养军队保卫自己免遭外来侵略。

与此同时，位于北欧的日耳曼族人，又称“古代斯堪的纳维亚人”或“北方人”，正在发展自己独特的欧洲文化。他们中的一些部落成为后来人们熟知的盎格鲁人、撒克逊人、朱特人和哥特人。他们是战士，但也是水手和商人。很早以前，盎格鲁人和撒克逊人就开始同英格兰的凯尔特人做生意了。这或许是不列颠人第一次同外族人进行交往。

在不列颠作为罗马帝国一部分的四百年间，罗马日渐衰微，而古代斯堪的纳维亚人则日益强大。最后，他们终于以势如破竹之势，冲破罗马帝国北部边界的防线。除了来自北方的入侵，蒙古人又从东部发起进攻，穆斯林人也从南部入侵。罗马四面受敌，只得调遣军队来保卫帝国仅存的部分。到了公元409年，罗马完全丧失了对不列颠的统治权。

罗马军队刚刚撤离不列颠，皮克特人和苏格兰人便着手消灭凯尔特人。凯尔特人只得向隔着大海居住在挪威和丹麦的盎格鲁人和撒克逊人求助。后者热衷于战争，迅速做出反应。他们解救了凯尔特人，实际上也摧毁了罗马人带来的文化：包括文学、雕塑、学校和道路。盎格鲁人和撒克逊人的日耳曼语混合在一起就成了盎格鲁—撒克逊语。自从盎格鲁人和撒克逊人成为英格兰的统治者，盎格鲁—撒克逊语便成为最早的英语。

盎格鲁—撒克逊人在英格兰建立了他们的政权，他们的语言也随之成为这个国家的主要语言；而与此同时，罗马帝国陷入越来越深的困境。到公元476年，西罗马便不复存在了。日耳曼人无意保留罗马文化，且后来罗马文化自此消亡。教堂是罗马文明仅存之物。不过，拉丁语作为宗教人士、上层阶级和知识阶层的语言，仍被继续使用，并且后来对南欧国家和英国的语言发展产生深远的影响。

渐渐地，在公元6世纪至11世纪，欧洲的封建等级集团发展成为强大的诸侯王国。其中，法国诺曼底王国对英语的发展起了极为重要的作用。

在诸如公元871—899年在位的阿尔弗雷德国王等较为强有力的国王的统治时期，英格兰各个种族逐渐融合并发展成为一个民族。阿尔弗雷德国王不仅是一位卓有成效的统治者，人民的伟大捍卫者，还是

一位求知若渴的学者。他设法将罗马人撤离英国时遗留下的一些学问保留下来。他还开始了用盎格鲁—撒克逊语编写当时大事记的工作，即著名的《盎格鲁—撒克逊编年史》。尽管阿尔弗雷德提倡人们不仅用拉丁文，也用盎格鲁—撒克逊语阅读、写作，但大多数著作仍然是用拉丁文书写。

阿尔弗雷德试图统一英国，并创立拉丁文以外的一种民族语言，但他的努力被北欧海盗——另一支斯堪的纳维亚人的入侵中断。侵略英格兰的斯堪的纳维亚人是丹麦人，侵略法国的则是诺曼人。

渐渐地，与所有入侵者最终做的一样，丹麦人最后也定居下来，成为平和的农民。他们的语言与盎格鲁—撒克逊语结合在一起，形成了今天我们所说的古英语。到了10世纪，古英语作为这个国家的语言被确立下来。在丹麦人入侵以后的约百年间，英国人生活在平静安宁的环境中。如果他们继续那样生活下去，今天的英语就会大不相同了；可能它会与荷兰语、丹麦语或德语十分接近。然而，大约在900年前，英格兰再次遭受侵略，另一种截然不同的语言也被带到这个国家。由于这种语言的到来，英语与先前的丹麦语和盎格鲁—撒克逊语渐行渐远，并从古英语过渡到中世纪英语。

对中世纪英语产生如此深远影响的新的外来语就是法语。1066年，诺曼法国人入侵英格兰。这就是英国历史上著名的诺曼征服。这一事件意义重大，原因有二：首先，这是英国最后一次遭受外族入侵；其次，同丹麦语、盎格鲁—撒克逊语一样，古代法语对当今英语的发展产生了重要的影响。

诺曼人将自己的法律、习俗和文学带到了英国。由于诺曼人自己的语言中仍保留很多拉丁语，所以拉丁语再次开始影响了当时的英语。不过这一次，英国人没有像当年的凯尔特和盎格鲁—撒克逊祖先们那样听任外族语言将自己的语言吞噬。尽管入侵的诺曼法国人成为这个国家的统治者，且法语也跃升为英国政府和法律界的专用语言，英国人却执拗地不肯放弃他们自己的语言。英语仍是老百姓的日常用语。而且，就是他们使用法语时，他们的发音差之千里，往往没人能听得出他们讲的是法语。

于是，英国一度成为两种语言并存的国家：统治阶级使用法语，仆佣阶级、英国人讲的是盎格鲁—撒克逊语或者古英语。两个阶级中聪明的人学会使用这两种语言，最后，这两种语言合二为一，形成了今天我们所说的中世纪英语。中世纪英语既不是法语，也不是盎格鲁—撒克逊语，它是两种语言结合后形成的一个全然不同的语言。古英语逐渐向中世纪英语演变的过程大约经历了三百年的时间。

中世纪英语是一种杂乱无序的语言。不过，当时的欧洲和中东地区正在经历着许多变化，这些变化对后来的英语产生了重大影响。让我们先来回顾一下当时经历了哪些变化。

随着西欧分裂为诸多的封建领地，中东的穆斯林人正在进一步向西推进，严重威胁着东部帝国的基督教统治者。公元638年穆斯林人占领了耶路撒冷。欧洲的君主们意欲将它夺回，因为他们认为耶路撒冷是属于基督徒的。他们冲破穆斯林人的防线，发动了一系列的战争，人们称之为十字军东征。在1095年到1291年的两百年间，欧洲的基督教徒与中东的基督教徒联手，合力打击穆斯林人。

欧洲人发动的十字军东征以失败告终。但是，十字军东征使欧洲人有机会再次接触卓越的古希腊和古罗马文化，而且，穆斯林人先进的数学、天文学、地理学和医学知识又丰富了这些文化。

重新接触所有的知识，标志着欧洲一个崭新的历史时期——著名的文艺复兴时期——的开始。文艺复兴意即“学问的再生”。散失的古希腊、罗马作家的作品在欧洲被重新发现，激发了无数新的文学、艺术和科学作品。文艺复兴运动始于意大利，但新的学问向北方传播，到了法国、德国和英国。

十字军东征最后的一场战争之后几百年，杰弗里·乔叟出生，那时正是文艺复兴的早期。乔叟去世150年之后，威廉·莎士比亚出世，此时正是文艺复兴的后期。在这两位伟大作家的有生之年以及二人相隔的一百多年间，英语逐渐从中世纪英语的杂乱无序状态中剥离出来。1616年莎士比亚去世之时，英国人的历史和语言都已进入了现代阶段。

人们将莎士比亚时期的英语视为现代英语的开端，因为除了某些拼写有所不同以及一些今天我们不再使用的词汇外，当时的英语与我们今天所使用的英语非常接近。现在我们日常使用的很多俗语，都出自莎

士比亚的作品。当我们认为某事不足为道时，我们会“一笑置之”。形容某物强壮完好时，我们称之为“健全”。当我们厌恶某事时，我们说它“蹩脚”。如果你知道或者使用上述表达方式，那么，你所引用的正是莎士比亚的语言。

在莎士比亚时代以后，英语继续经历了许多变化。不过，这些变化都是渐进的。伴随着英帝国的成长、交通运输的发展以及英语民族与世界各地其他民族的不断交往，英语也在演变。

在16世纪至19世纪的几百年间，英国建立了包括北美、部分加勒比群岛、澳大利亚、新西兰、部分亚洲和非洲在内的帝国。在莎士比亚去世之前的九或十年，英国已经建立了它在美国的第一个殖民地——弗吉尼亚。三百年后，英国不再拥有一个帝国，但是，它曾征服的这些国家和地区仍在使用英语。今天，英语不仅是美国的，也是加拿大、澳大利亚、新西兰、印度、肯尼亚、南非、特立尼达、牙买加等更多国家的母语或官方语言。英语，在这个星球的每一个大洲上都能听到。



Answer Keys

Text: Exercises

A. d

B. 1. c 2. d 3. b 4. d 5. a 6. c 7. d 8. d 9. d 10. b

D. 1. a 2. b 3. c 4. a 5. a 6. c 7. b

Fast Reading:

1. d 2. a 3. d 4. c 5. b 6. b 7. a 8. c 9. b 10. d
11. d 12. b 13. b 14. a 15. a

Home Reading:

1. d 2. b 3. d 4. c 5. c 6. c 7. d 8. a 9. d

Unit 2

►► Translations for Reference

Text

英国人的谨慎和礼貌

在许多人看来，英国人极为礼貌，同他们交朋友艰难。但愿下列文字能够帮助你更好地了解英国人的性格特点。

对于其他欧洲人来说，英国人最著名的特点是“谨慎”。一个谨慎的人不太会和陌生人聊天，不会流露出太多的情感，并且很少会兴奋。要了解一个谨慎的人并非易事；他从不告诉你有关他自己的任何事，也许你和他工作了几年，却连他住在哪儿，有几个孩子，兴趣是什么，都不知道。英国人就有类似的倾向。如果乘公共汽车去旅行，他们会尽量找一个没人坐的位子；如果是乘火车，他们会找一个没人的单间。如果他们不得不与陌生人共用一个单间时，那么即使火车驶出了很多英里，他们也不会开口交谈。一旦谈起来的话，他们不会轻易问像“你多大年龄？”或者甚至“你叫什么名字？”等私人问题。像“你的手表是在哪儿买的？”或者“你的收入是多少？”这样的问题几乎不可想象。同样，在英国，人们交谈时一般声音都很轻、很有节制，大声谈话会被视为没有教养。

在某种程度上，不愿意与他人交流是一种不幸的品质，因为它可能会给人造成态度冷淡的印象。而事实上，英国人（也许除了北方人）并不以慷慨和好客而著称。而另一方面，虽然谨慎使他们不易与人沟通，但他们内心还是很有人情味的。如果一个陌生人或外国人友善地将这种隔阂打破一会儿时间，他们可能会满心欢喜。

与英国人的谨慎紧密相连的品质是英国式的谦逊。在内心深处，英国人可能比任何人都高傲，但是当他们与别人相处时，他们十分看重谦逊的品质，至少要表现出谦虚的样子。自我标榜会被认为没有教养。让我们假设，有一个人非常擅长打网球，但如果有人问他是否是个优秀选手时，他很少会说“是”，不然，人们会认为他很高傲。他可能会作出类似这样的回答，“不算太差，”或者“嗯，我非常喜欢网球。”这样的自我贬低是典型的英国式的，如果与他们的谨慎混合在一起时，常常形成一种漠然的气氛，这在外国人看来难于理解，甚至令人恼火。

著名的英国人的幽默感也是大同小异。它的出发点是自我贬低，它的最大对手是高傲，它的理想境界是自嘲的能力——嘲笑自己的错误、自己的失败和窘境，甚至自己的理想。在英国，人们非常看重幽默感，常常能听到“他一点幽默感都没有”这样的批评。幽默感是一种对生活的态度，并非仅仅是开玩笑的能力。

这种态度绝非残酷、不敬或是怀有恶意的。英国人不会嘲笑一个跛子或者疯子，也不会嘲笑一个悲剧或者一次可敬的失败。同情心或者对艺术技巧的崇敬比嘲笑的份量重得多。

同幽默感一样，运动员精神是英国式的理想，这一点并非所有的英国人都做得到。必须认识到，现代形式的运动几乎都是英国人发明的。拳击、英式足球、网球以及板球都是在英国首次组织并且制定出规则的。规则是运动的精髓，运动员精神是指按照规则从事体育运动的能力，同时也表现在对对手的慷慨大度，以及失败后的良好心态。此外，运动员精神作为一种理想模式也普遍适用于日常生活。其中最基本的生活规则之一就是“不打跌倒的人”。换言之，就是不要利用别人的不幸。英国的男孩子常常在相互交往中把这种运动员精神表现得淋漓尽致。

英国人的另一特点就是礼貌。总的来说，英国式的礼貌习惯都不很正式。所有的礼貌都是建立在这样的基本原则之上：为别人着想，同时也认可别人对你的关心。在麻烦别人时，如：从某人前面经过，或者打断某人的谈话，或者向陌生人请教问题时，要先说“对不起”，为给对方带来的不便预先道歉。“抱歉”一词表示对意外打扰或者违反礼仪的歉意。如果有人提出或者暗示某个要求，如：“我可以借你的钢笔吗？”或者“现在几点了？”或者“还有七码的鞋吗？”，而你无法满足这种要求时，也要说“抱歉”而不是“不”。“请原谅？”是用来要求别人重复所说内容时的礼貌说法。在英国，除了在学校，人们在请求发言时，不再用“请”这个词。在国外非常普遍的词组“不，请”，在英国本土听起来却很别扭。“好的，请”，是最常用的说法，它与人们拒绝帮助时通常所说的：“不，谢谢”的意思正好相反。单单一个是或不是在这种情况下被视为非常无礼。同样，礼貌的要求不会以“我想”或者“我认为”开头，而是用“你能不能……？”或者“你是否介意……？”这样的措辞。当你的要求被满足，当你收到某一物品时，不管你怎样受之无愧，你永远应当说声“谢谢”。

如果事情确实很麻烦，英国人一般不会要求别人去做：他们情愿等待有人提供这样的服务，而不会主动提出要求。如果他们确实提出要求，那么要求中会含有歉意，例如：“我不是真的想麻烦你，但是……？”或者“我清楚我给你带来的麻烦，但是如果你不介意……？”等等。同样，在拒绝别人的服务时，礼貌的说法往往是这样：“哦！请别费心，”接着解释你为什么自己能够处理。实际上，人们没有意识到，英国人常常是出于礼貌而提供帮助，他们并不真的希望自己的提议被接受；当然，这样的提议也会以同样的礼貌被婉言谢绝。

如果你被邀请到某人家中做客，还有另外的问题需要考虑。例如，你应当什么时候到达？如果这是个社交活动而不是商业活动，提早到是不礼貌的。女主人也许正在为你的到来做准备，如果在她还没有完全准备好之前你就到了，这会令人非常尴尬。迟到十分钟是绝好的选择。迟到半小时就超过底线，并且需要道歉了。而且，英国人也非常讲究餐桌礼仪。关键是：坐直身体，照着别人的样子去做。如果你没有把握，可以愉快地向别人请教，将谈话进行下去。什么时候应该离开呢？这没有定规，但是待到很晚总是不礼貌的，因为这就意味着对主人不够体谅。如果只是邀请你吃晚饭和聊天的话，在10点到11点之间离开即可。如果你被挽留多逗留几日，你得尽可能地遵从这个家庭的生活习惯。离开之前，如果你特别为女主人买一束献花的话，她会非常高兴。

对女士的礼貌如今看得不像以前那样重。但是给一位站着的女士让座，为她开门，帮她下车，为她拿东西，保护她避开车辆等仍被视为一种礼貌。“女士优先”的格言是很出名的。但现在由于女士和男士一样平等地享有选举权、受雇用以及接受更高等教育的权利，她们受到的照顾比以前少得多，因为对女士的礼貌是建立在对她们的同情心基础之上的——即她们需要保护。

这一原则同样适用老年人。如果他们在英国受到尊敬，那是因为别人认为他们需要保护和扶持。单老年和有资历在英国并不享有权威，实际上，现代生活发展得如此迅速，老年人常常会显得令人麻烦和落伍。于是，在一些机构，与年长者漫长却不相关的工作经历相比，年轻人旺盛的精力和现代方法被认为更